

УЧЕБНИК «ЛИТЕРАТУРНОЕ ЧТЕНИЕ НА РОДНОМ (ВЕПССКОМ)
ЯЗЫКЕ» ДЛЯ 1 КЛАССА (ОТВЕТЫ)

Karjala. Карелия



Стр. 7

babarm – малина

bol – брусника

garbol – клюква

manzikaine – земляника

murašk – морошка

mustikaine – черника

Стр. 8

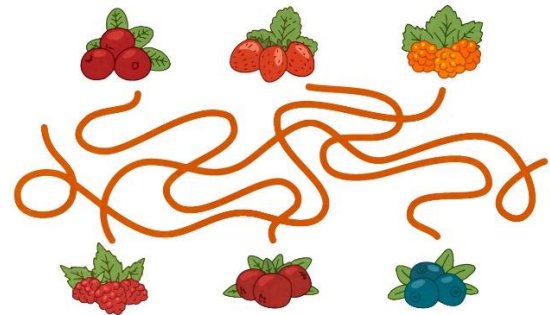
bol – garbol (рифмуются)

manzikaine – mustikaine

(рифмуются)

murašk – (нет рифмы)

babarm – (нет рифмы)




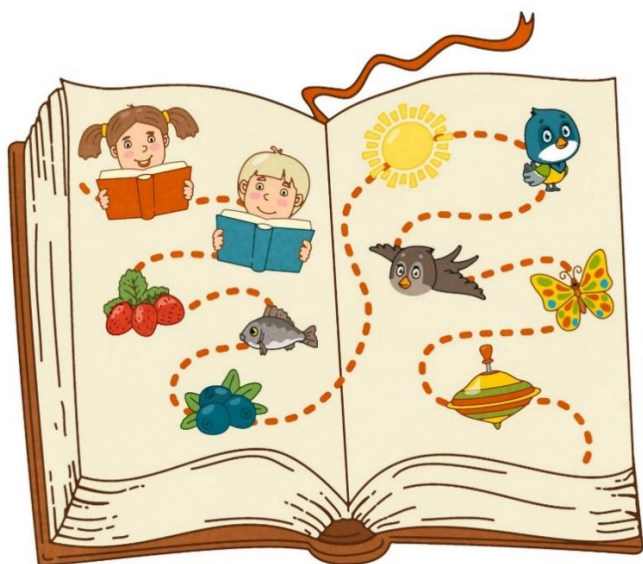
Стр. 8

Ičein ma om ... manzikaine.



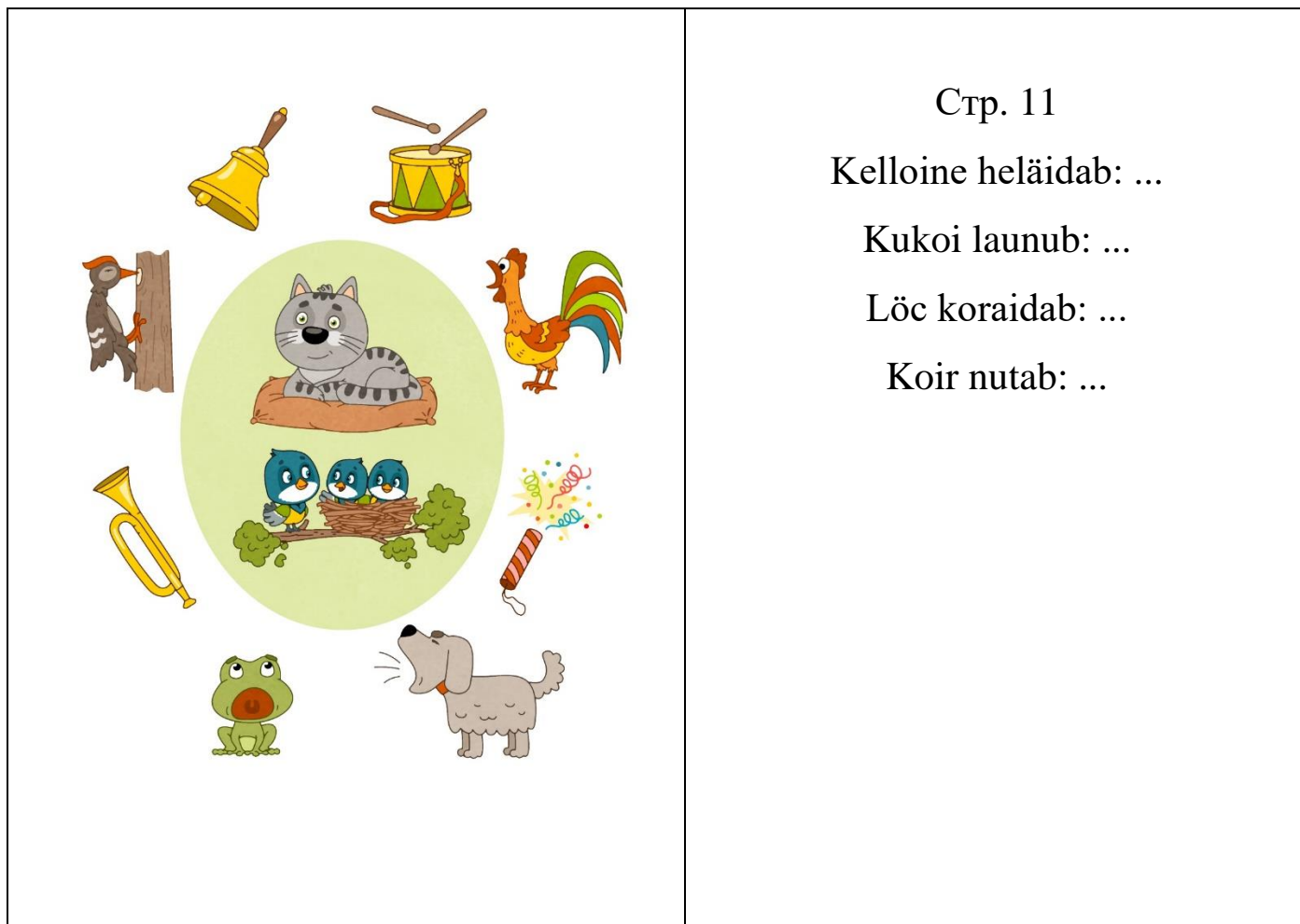
Tundmuz. Знакомство

 <p>Itti-totti, Togor, nogor, Vizlo, vāzlo, Seģer buk, Teger tuk!</p>	<p>Стр. 9 neičukaine lipikaine bobaine manzikaine tijaine prihaine kalaine mustikaine päivāine päskhaine</p>
	<p>Itti-totti, Togor, nogor, Vizlo, vāzlö, Seģer buk, Teger tuk!</p>



Стр. 10
Neičukaine,
prihaine,
manzikaine,
kalaine,
mustikaine,
päiväine,
tijaine,
pāskhaine,
lipikaine,
bobaine.

Kanz. Семья.



Стр. 11

Kelloine heläidab: ...

Kukoi launub: ...

Löc koraidab: ...

Koir nutab: ...

Sügüz'. Осень



Стр. 13

vihand

pakuine

rusked

muzav

Стр. 14

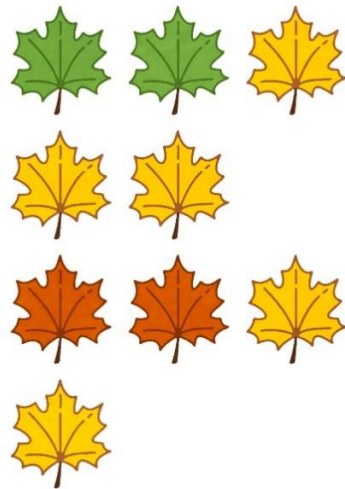
1.

vihand vihand pakuine

pakuine pakuine

rusked rusked pakuine

pakuine



Стр. 14

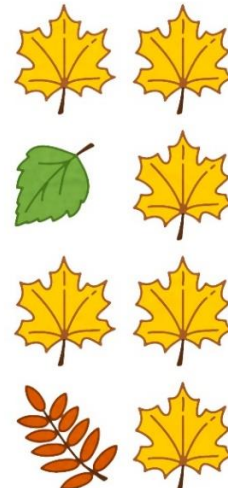
2.

pakuine pakuine

vihand pakuine

pakuine pakuine

rusked pakuine



Стр. 14

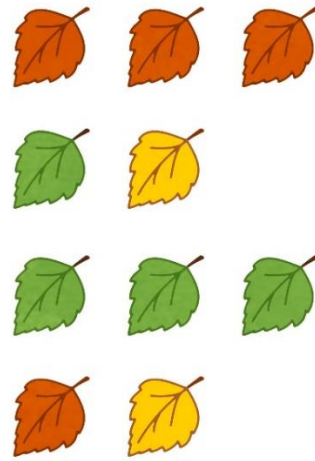
3.

rusked rusked rusked

vihand pakuine

vihand vihand vihand

rusked pakuine



Стр. 14

4

muzav rusked

muzav vihand

muzav pakuine

rusked pakuine



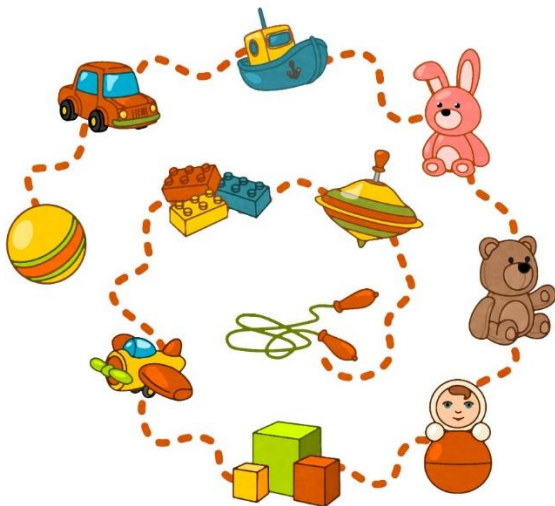
Vobaižed. Игрушки.

Стр. 15



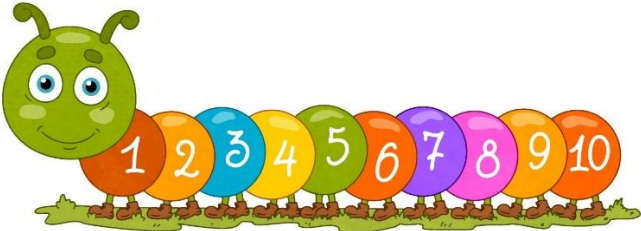




laivaine
hüppindnor
mašin
lendim
tätüine
pörübobaine
cipuine
jänoi
mäčut
kubik
konstruktor
kondi

Стр. 16



Mäčut – mašin – laivaine,
jänoi – kondi – tätüine,
kubik – lendim – konstruktor,
pörübobaine – hüppindnor.

Škol. Школа.

	<p>Стр. 17</p> <p>Üks', kaks', koume, nel'l', viž, kuz', seičeme, kahesa, ühesa, kümne.</p>
	<p>Стр.18</p> <p>1 (üks') – tijaine, kubik, uks' üks' – uks'</p>
	<p>Стр.18</p> <p>2 (kaks') – manzikaine, kondi, laps' kaks' – laps'</p>
	<p>Стр.18</p> <p>4 (nel'l') – mašin, bol, kel' nel'l' – kel'</p>
	<p>Стр.18</p> <p>6 (kuz') – mäčut, päiväine, kuz' kuz' – kuz'</p>

1 2



3 4



Стр.18

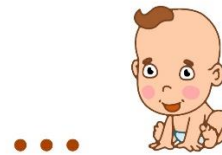
Üks', kaks',
kondi, laps',
koume, nel'l',
mäcut, kel'.

Стр.18

Üks', kaks',
lendim, laps',
koume, nel'l',
kubik, kel'.

Üks', kaks',
murašk, laps',
koume, nel'l',
babarm, kel'.


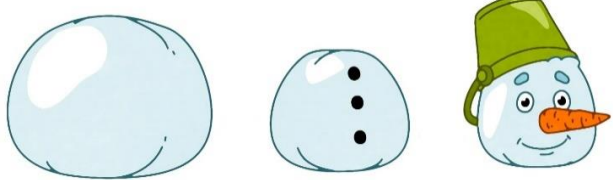

1 2



3 4



Тал'в. Зима.

	<p>Стр. 19</p> <p>tal'v lumi pakaine lumiuk lumituk alaine alaižed</p>
<p>Стр. 20</p> <p>Lu-mi-uk</p>	
	<p>Стр. 20</p> <p>lu-mi</p> <p><u>a-lai-ne</u></p> <p><u>pa-kai-ne</u></p>

Uz' voz'. Новый год.



Стр. 21

Лишние рисунки:

räskhaine – ласточка

rusked bol – красная брусника

vihand lipikaine – зелёная

бабочка

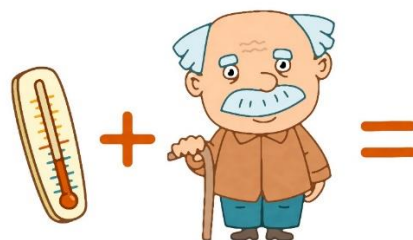
rakuine leht – жёлтый лист

muzav sen', babuk – коричневый

гриб

Стр. 21

Rakaine + Uk = Rakaižuk (Дед-мороз)



Стр. 21

Lumi + Neičukaine = Lumineičukaine

(Снегурочка)



Стр. 22

Uden Voden praznik

Uden Voden praznik

pigai tuleb jo.

Sobte, jokse mecha

kodihe **kuz'** to!

Olga Žukova

Стр. 22

Uz' voz'

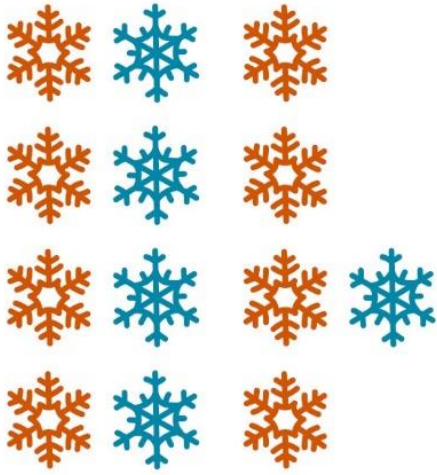
Mäni voz',

Tuli uz'.

Pertiš seižub

Vihand **kuz'**.

Nikolai Abramov



Стр. 22


Mä-ni voz',

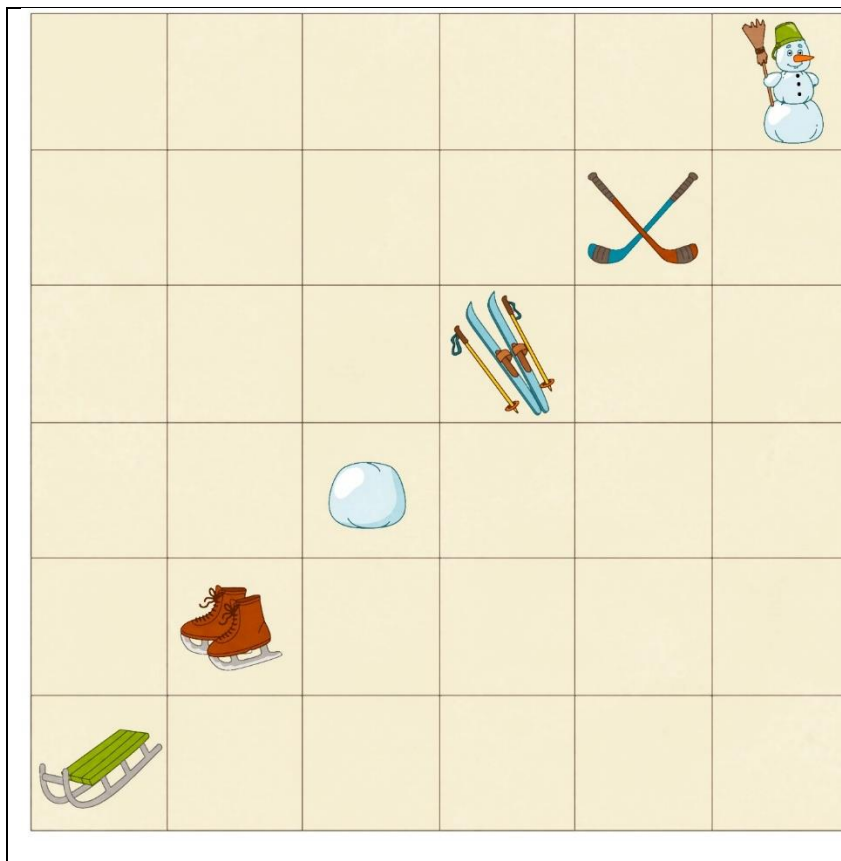
Tu-li uz'.

Per-tiš sei-žub

Vi-hand kuz'.

Tal'vündod. Зимние забавы.

	<p>Стр. 23</p> <p>Kondi – jāmāč</p> <p>Tijaine – suksed</p> <p>Kaži – regut</p> <p>Jāniš – lunituk, lumiuk</p> <p>Kirjmado – štargud</p>
<p>Стр. 23</p> <p>Любимые стихи Тияйне (синичка любит кататься на лыжах)</p>	<p>Suksed</p> <p>Suksed jaugha panen, Tuli niiden aig, Verest luntme mänen, Pit'k om minun jäl'g.</p> <p><i>Olga Žukova</i></p>
<p>Стр. 23</p> <p>Любимые стихи книжного червячка (червячок любит кататься на коньках)</p>	<p>Štargud</p> <p>Muga hotkas ajaba Raudaižed heboižed, Jädme kuti lendaba Teravad sel'gäižed.</p> <p><i>Olga Žukova</i></p>
<p>Стр. 24</p> <p>Любимые стихи Кажи (котик любит кататься на санках)</p>	<p>Regut</p> <p>Regudehe ištumoi, Kädel noras pidämoi, Mägelpäi mä šurahtin, Ani tullein sabutin.</p> <p><i>Olga Žukova</i></p>



Стр. 24

Regut

Štargud




Lumituk

Suksed


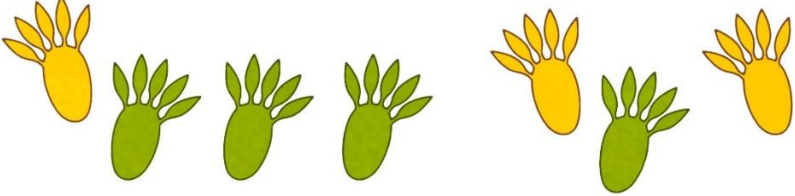

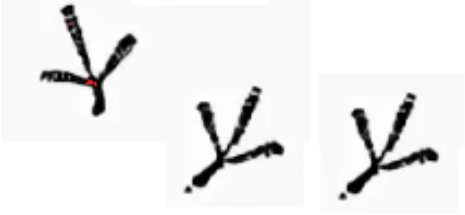
Jämäč

Lumiuk

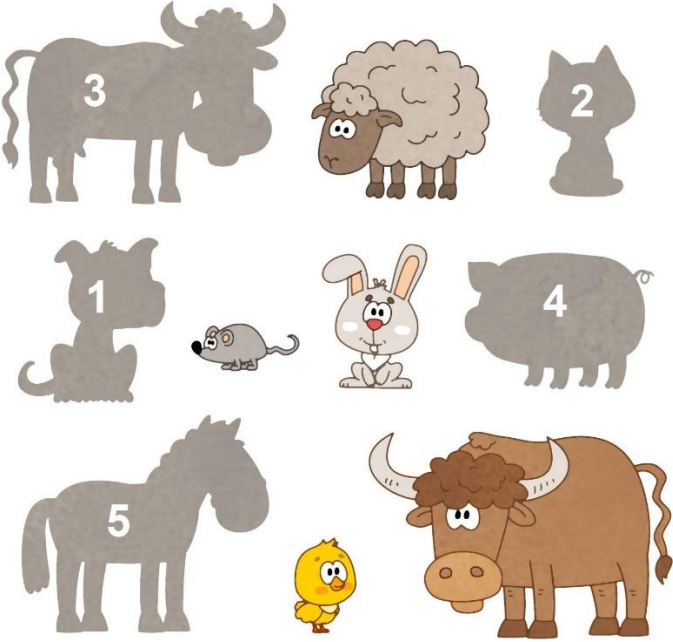


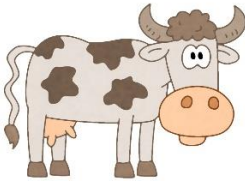
Meсʒivatad. Лесные животные.

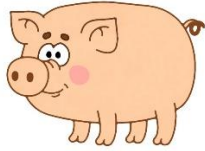
	<p>Стр. 25</p> <p>5 друзей:</p> <p>händikaz – волк</p> <p>reboi – лиса</p> <p>kondi – медведь</p> <p>orav – белка</p> <p>jäniš – заяц</p>
	<p>Стр. 25</p> <p>Händikaz – волк</p> <p>2 части</p>
	<p>Стр. 25</p> <p>Jäniš – заяц</p> <p>2 части</p>

	<p>Стр. 25 Ревої – лиса 3 части</p>
	<p>Стр. 25 Конді – медведь 2 части</p>
	<p>Стр. 25 огау – белка 3 части</p>

	<p>Стр. 26 Kondi, ala äraida</p>
	<p>Стр. 26 Oravaine eläb pus.</p>
	<p>Стр. 26 Händikhaine hahkaine,</p>
	<p>Стр. 26 Ti-jai-ne</p>

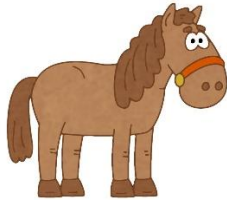
Kodiživatad. Домашние животные.

	<p>Стр. 27</p> <p>1 koir – собака 2 kaži – кошка 3 lehm – корова 4 siga – свинья 5 hebo – лошадь</p>
	<p>Стр. 28</p> <p>Venub pertiš laval koir, Oli hän-ki konz-se nor’.</p>
	<p>Стр. 28</p> <p>Kiska-kažine, Armaz živataine, Kus sinä olid? - Olin minä Rebojal. Min sinä said? - Minä sain oravan.</p>
	<p>Стр. 28</p> <p>Aigašti nitüle Lehmäized astuba, Ehtkoižel kanzale Maidošť ned kandaba.</p>



Стр. 28

Siga-mamal Havronaižel
Nel'1' last oli, holiš aig,
Päs om päivän kogonaižen:
- Kus-žo poigad minun kaik!



Стр. 28

Muzarusked **heboine**,
Minun armaz bobaine.
Hebonke mö paksus vändam,
Hüppim veslas sinna-tänna.

Другие животные на картинке:

Стр. 28

Кролик – kodijäniš
Овечка – lambaz
Цыпленок – сипуине
Мышь, мышка – hir', hirut.
Бычок – häčöi

Keväz'. Весна.



Стр. 29

keväz' – весна

jäpuraz – сосулька

uit, vezilätäk – лужа

ojaine – ручеёк

lind – птица

päiväine – солнышко

räzinsapkaizhed – резиновые

сапоги

pestrak – веснушка

hein – трава

lumiänik – подснежник

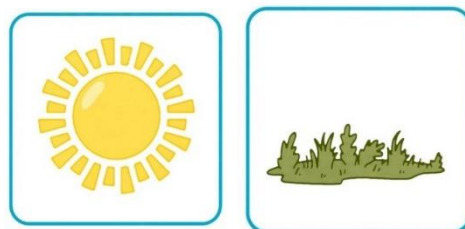
Стр. 30

Keväz' tuli – lumi sulii.

Päiväine-se paštaškanz',

Mäthil **heinüt** kazvaškanz'.

Ol'ga Žukova



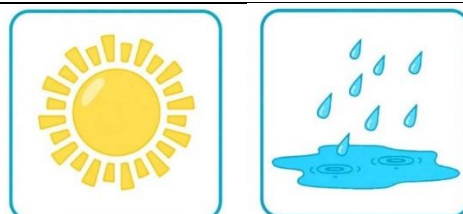
Стр. 30

Keväz' tuli – lumi sulii.

Päiväine mad lämbitab,

Surid **uitoid** kuivadab.

Ol'ga Žukova



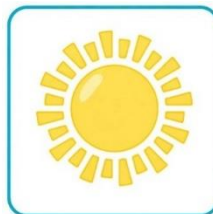
Стр. 30

Keväz' tuli – lumi sulii.

Päiväine-se muhadab,

Linduine-se vičitab.

Ol'ga Žukova



Стр. 30

Purahišpäi tipputab –

Keväz'lämäd toivotab!

Pigai vauged lumi sulii,

Keväz' todesine tuli.

Galina Baburova



Стр. 30

Lätäkoid em varaikoi,

Kävelmaha sobimoi.

Jaugas – **räzinsapkaized**.

Pästkam, tatoi, laivaižid!

Galina Baburova



Стр. 30

Sulaku, sulaku –

Tippud tikkutaba.

Londuz nouzeb unespäi,

Ojad heläidaba.

Alevtina Andrejeva



Стр. 30

Keväz' tuli tanhale,

Ilod toi se kaikile.

Minei ližaz' **pestrakoid**,

Kazvati äi **änikoid**.

Galina Baburova



Стр. 30

Paštab laskvas **päiväine**,

Jokseb veslas **ojaine**.

Keväz' mujuid vajehtab,

Meile melen libutab!

Galina Baburova



Маман празнік. Мамин праздник

Стр. 31



Änikoid poimin,



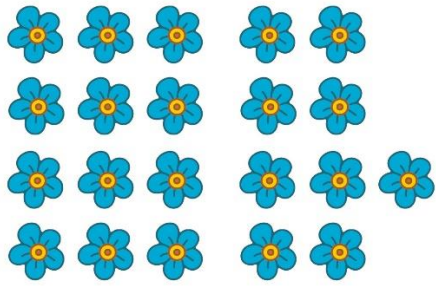
Änikoid kandan,



Čomembid änikoid



Mamale andan!

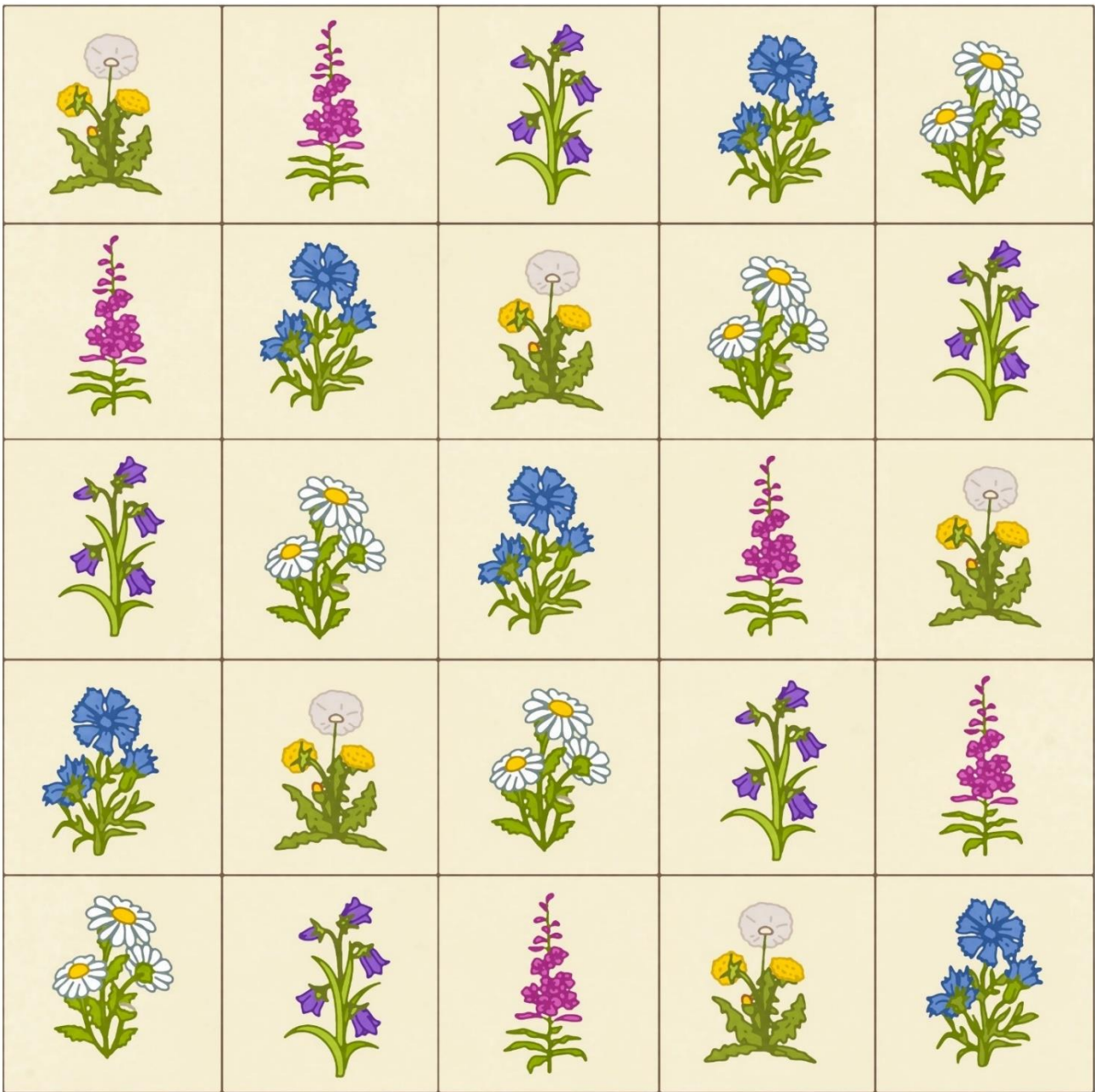


Правильный ответ:

Ä-ni-koid poi-min,
Ä-ni-koid kan-dan,
Čo-mem-bid ä-ni-koid
Ma-ma-le an-dan.

Änikod. Цветы

Стр. 33



1 строчка по горизонтали

purdehein – одуванчик

hormhein – иван-чай

kelloine – колокольчик

rugizbobaine – василёк

haragainе – ромашка

2 строчка по горизонтали

hormhein – иван-чай

rugizbobaine – василёк

purdehein – одуванчик

haragaine – ромашка

kelloine – колокольчик

3 строчка по горизонтали

kelloine – колокольчик

haragaine – ромашка

rugizbobaine – василёк

hormhein – иван-чай

purdehein – одуванчик

4 строчка по горизонтали

rugizbobaine – василёк

purdehein – одуванчик

haragaine – ромашка

kelloine – колокольчик

hormhein – иван-чай

5 строчка по горизонтали



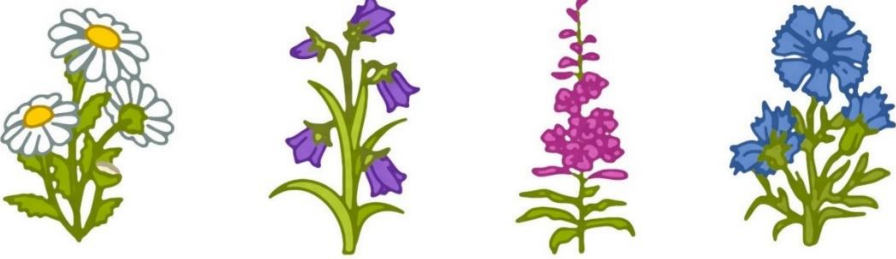
haragaine – ромашка

kelloine – колокольчик

hormhein – иван-чай

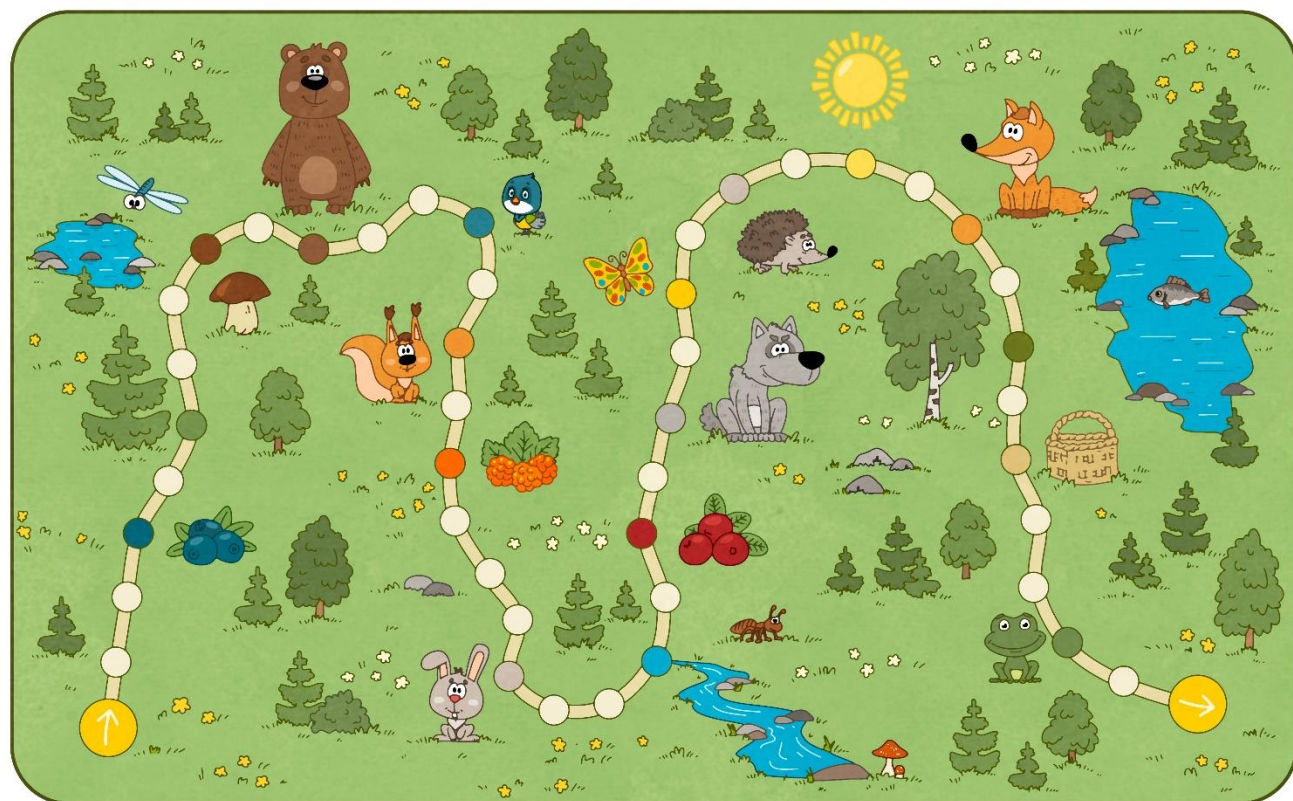
purdehein – одуванчик

rugizbobaine – василёк

	<p>Стр. 34 hormhein purdehein haragaine kelloine rugižbobaine</p>
	<p>Стр. 34 rugižbobaine hormhein haragaine purdehein</p>
	<p>Стр. 34 haragaine kelloine hormhein rugižbobaine</p>

Мес. Лес

Стр. 35-36



Слова в игре:

Возможные рифмы:

mustikaine – черника

alaine – рукавица

kelloine – колокольчик

laivaine – кораблик

kuz' – ёлка

uz' – новый

babuk – гриб

lumiuk – снеговик

Rakaižuk – Дед-мороз

kondi – медведь

tijaine – синичка

päskhaine – ласточка

tätüine – кукла

rakuine – жёлтый

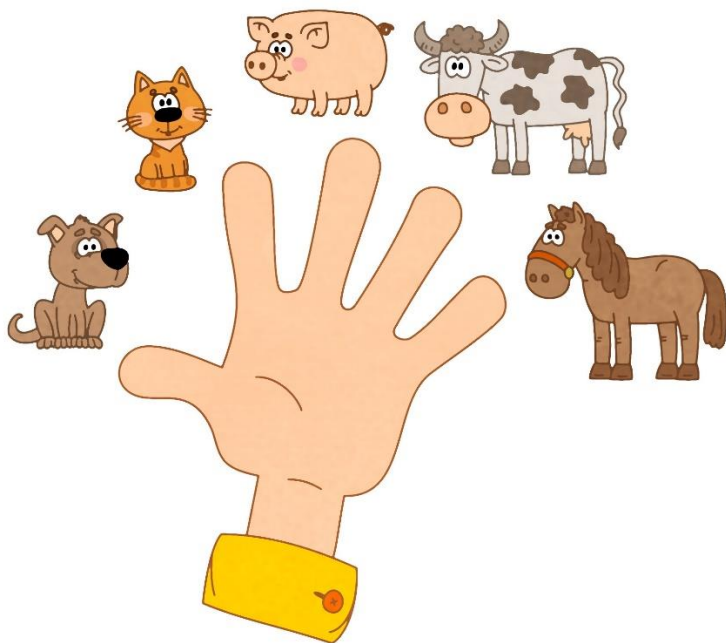
ogav – белка

murašk – морошка	
jäniš – заяц	
oĵaine – ручеёк	priĥaine – мальчик pakaine – мороз
bol – брусника	garbol – клюква
händikaz – волк	jäpuraz – сосулька lambaz – овца
lipikaine – бабочка	bobaine – игрушка
neglik – ёжик	
päiväine – солнышко	haragaine – ромашка kalaine – рыбка
reboi – лиса	
koiv – берёза	
puzu – корзина	
lõc – лягушка	

Mez'. ЧЕЛОВЕК



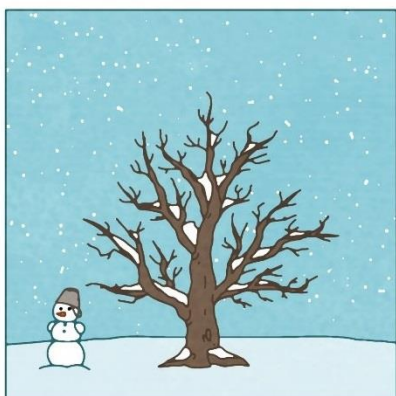
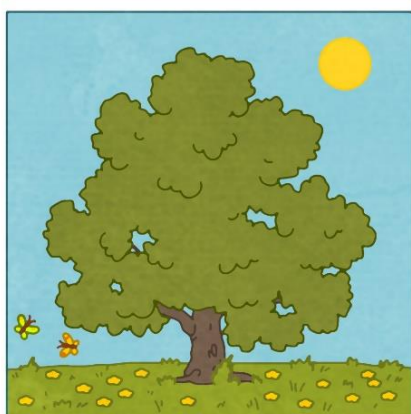
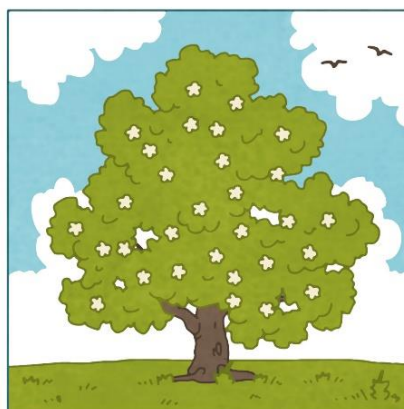
Стр. 36
Kondisorm
Reboisorm
Jänišsorm
Händikazsorm
Oravsorm



Стр. 36
Koirsorm
Kažisorm
Sigasorm
Lehmsorm
Hebosorm

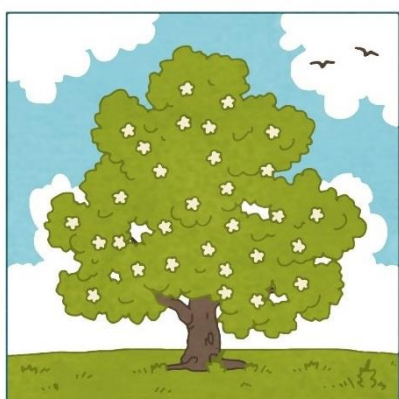
Aig. Время

Стр. 39



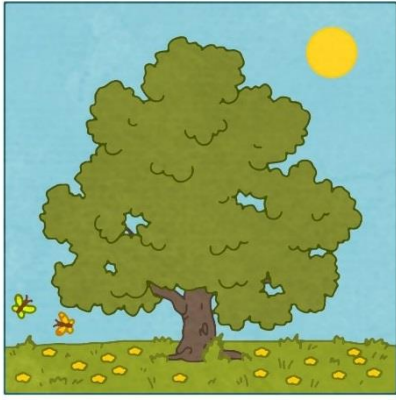
Tal'vut, tal'vut – čoma aig,
Vauktas lumes uptab kaik.
Tal'vut, tal'vut – vilu aig,
Pane päle sobad kaik.

Ol'ga Žukova



Paštab laskvas päiväine,
Jokseb veslas ojaine.
Keväz' mujuid vajehtab,
Meile melen libutab!

Galina Baburova



Mecas kazvab babuk,
Taivhas lendab habuk,
Pus om lindun peza,
Nece kaik om **keza**.

Al'ona Jegorova



Lanktas pakuižed lehted,
Sügüz' rušitab puid.
Lehted mustetas vedes,
Heišpäi kadose kuld.

Viktor Jeršov

Стр. 40



Часы с кукушкой

Kuk-kuu, kuk-kuu, kuk-kuu.

3 – koume

Часы с синицей

Ti-ti-tiu, ti-ti-tiu, ti-ti-tiu, ti-ti-tiu, ti-ti-tiu, ti-ti-tiu.

6 – kuz'

Часы с вороной

Kruak, kruak, kruak, kruak, kruak, kruak, kruak, kruak, kruak.

9 – ühesa

Часы с петухом

Kukoi launub, kukoi launub.

2 – kaks'

Часы с курицей

Kot, kot, kot, kot, kot.

5 – viž

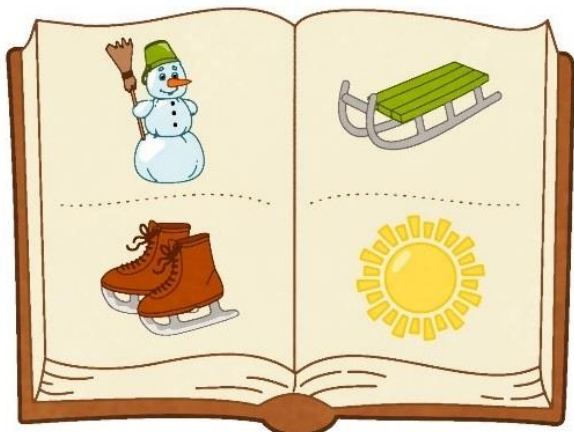
Часы с котом

Näu, näu, näu, näu, näu, näu, näu, näu, näu, näu, näu, näu.

12 – kaks'toštkümne

Keza. Лето

Стр. 40



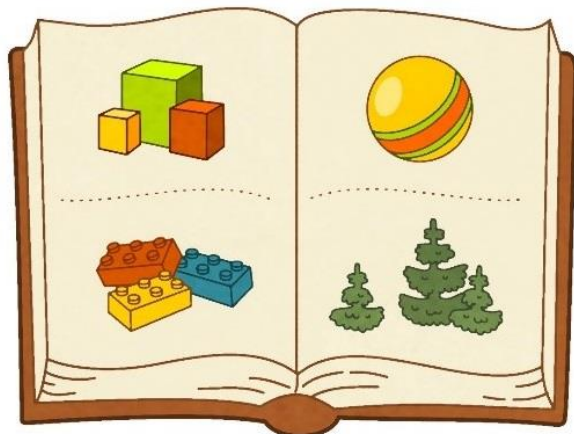
lumiuk – снеговик, снежный дед

regut – санки

štargud – коньки

päiväine – солнышко

Лишнее слово: päiväine – солнышко



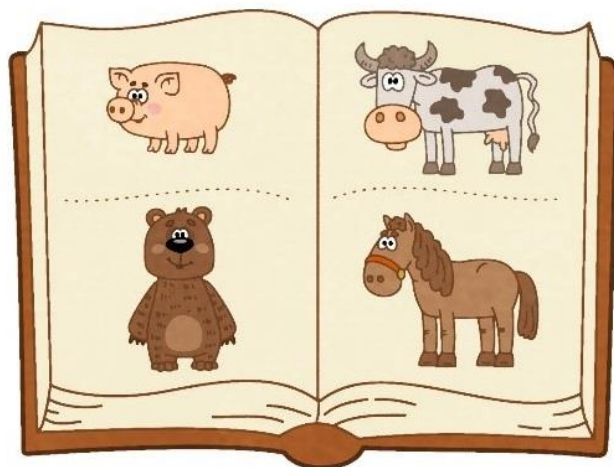
kubik – кубик

mäčut – мячик

konstruktor – конструктор

mes – лес

Лишнее слово: mes – лес



šiga – свинья

lehm – корова

kondi – медведь

hebo – лошадь

Лишнее слово: kondi – медведь



jäpuraz – сосулька

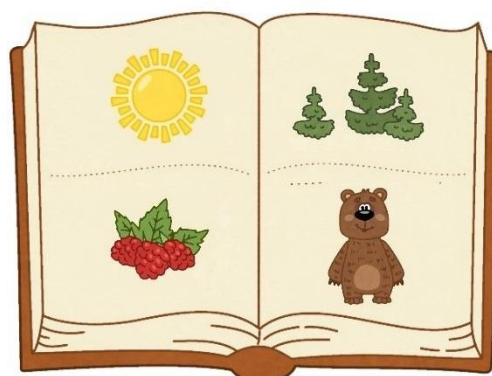
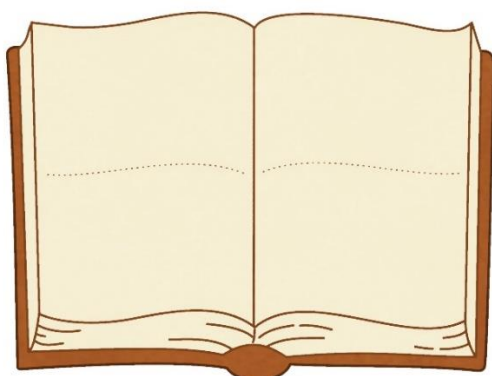
babarm – малина

ojaine – ручеёк

vihm – дождь

Лишнее слово: babarm – малина

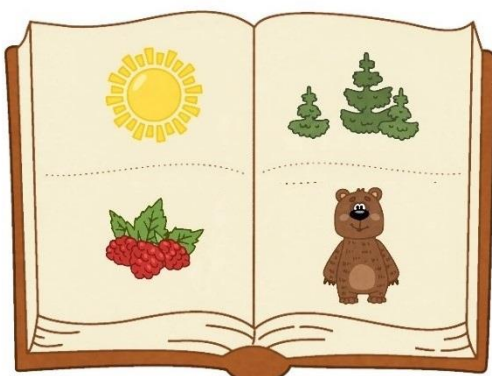
Стр. 41



Объединяющее все картинки слово:

keza – лето

Стр. 42



Для новой книжки подходит

стихотворение:

- Kondi, sinä händatoi,

Kuna sinä kändatoi?

- Joksen babarmžomha,

Rusktoid marjoid sömha!



Картинка подходит к
стихотворению:

Edenoi-mödenoi,
Ozuta-ške sarved!
Edenoi-dädinoi,
Kusak sinun jäl'ged?